

Егорова Виктория Григорьевна

АНГЛИЙСКИЕ ФРАЗОВЫЕ ГЛАГОЛЫ РЕЧИ В СВЕТЕ СЕМАНТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

В статье представлен опыт систематизации английских фразовых глаголов речевой деятельности. Описываются особенности семантики фразовых глаголов, выявляются их системные свойства. Особое внимание уделяется анализу набора вариативных компонентов значений изучаемых комплексных единиц, в частности, объекта действия, характеристики объекта действия, цели действия, временной протяженности, с помощью которых можно описать основные характеристики речевой деятельности, а также языковых средств их выражения.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/3-3/24.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 3(69): в 3-х ч. Ч. 3. С. 86-88. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/3-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81'36

В статье представлен опыт систематизации английских фразовых глаголов речевой деятельности. Описываются особенности семантики фразовых глаголов, выявляются их системные свойства. Особое внимание уделяется анализу набора вариативных компонентов значений изучаемых комплексных единиц, в частности, объекта действия, характеристики объекта действия, цели действия, временной протяженности, с помощью которых можно описать основные характеристики речевой деятельности, а также языковых средств их выражения.

Ключевые слова и фразы: фразовый глагол; речевая деятельность; семантика; семантическая структура; базовый и вариативный компоненты значения.

Егорова Виктория Григорьевна, к. филол. н.

*Приднестровский государственный университет имени Т. Г. Шевченко (филиал) в г. Рыбнице
vegorova2005@yandex.ru*

АНГЛИЙСКИЕ ФРАЗОВЫЕ ГЛАГОЛЫ РЕЧИ В СВЕТЕ СЕМАНТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

Человеческая речь, как и человеческое мышление, является продуктом общественно-исторического развития, в ходе которого она стала выполнять ряд функций и заняла одно из самых значимых мест в психической и социальной жизни человека. Язык выступает как основное средство речевой деятельности (РД) и является ее неотъемлемой составной частью [2, с. 335].

По мнению И. А. Зимней, РД представляет собой активный, целенаправленный, мотивированный, содержательный процесс передачи или приема сформулированной посредством языка мысли, направленной на удовлетворение коммуникативно-познавательной потребности человека в процессе общения [1, с. 28-29].

Для понимания сущности речевой деятельности особую актуальность приобретают языковые единицы, соотносимые с данным видом деятельности, и те данные, которые можно получить о них из словарей. Основной языковой единицей, передающей значение деятельности, является глагол.

Исследования глаголов речевой деятельности занимают существенное место в отечественной и зарубежной лингвистике и проводятся по разным направлениям, а именно: с точки зрения их лексической и грамматической семантики; с точки зрения синтаксических свойств данных глаголов; на функциональном уровне; в аспекте соотношения мышления и речи; с точки зрения логико-семантических свойств глаголов речи, а также с точки зрения когнитивного подхода.

В составе глагольной лексики современного английского языка значительное место занимают фразовые глаголы (ФГ). Они являются чрезвычайно употребительными ввиду своего большого разнообразия, идиоматичности значений и неоднородности функционирования; ФГ очень разнообразны как по своей сочетаемости, так и по дополнительным значениям, которые в них заключаются или которые они приобретают в тексте. Они могут выражать характер действия, переход из одного состояния в другое, побуждение к действию и т.д. Вопрос об английских фразовых глаголах – один из важнейших вопросов теоретического изучения и практического освоения английского языка. Таким образом, изучение фразовых глаголов речевой деятельности видится интересным и актуальным.

Основная цель настоящего исследования заключается в определении особенностей семантики английских фразовых глаголов концептуальной области «речевая деятельность».

Материалом для исследования послужили, прежде всего, те фразовые глаголы, которые содержат в качестве базового компонента значения лексему *speak/speech* (*говорить/речь*). (*здесь и далее перевод автора статьи – В. Е.*) Кроме того, анализ словарных дефиниций базовых компонентов позволил определить ряд глаголов, а именно: *to say, to tell, to talk, to communicate, to discuss* (сказать, рассказать, разговаривать, общаться, обсуждать) и др., которые так же относятся к сфере речевой деятельности.

Систематизация отобранных из словарей ФГ речевой деятельности, осуществленная на основе анализа совокупности лексико-семантических вариантов базового глагола *speak* (говорить), а также повторяющихся в словарных дефинициях изучаемых ФГ глагольных лексем, рассматриваемых как слова-идентификаторы, позволила выделить 14 семантических групп, представленных следующими лексемами: *to speak / to talk* (говорить / разговаривать); *to tell* (рассказывать); *to ask / to answer* (спрашивать / отвечать); *to give information or opinions / to give advice* (представить информацию или точку зрения / дать совет); *to discuss* (обсуждать); *to criticize* (критиковать); *to explain / to express opinion* (объяснять / выражать мнение); *to say* (сказать); *to describe* (описывать); *to mention* (упоминать); *to start a conversation* (начать разговор); *to order* (велеть, приказывать); *to shout* (кричать); *to persuade* (убеждать) [3; 4; 5]. Как показал анализ, каждая группа представлена разным количеством единиц.

Отметим, что систематизация фразовых глаголов речевой деятельности представляет определенную сложность, возникающую вследствие целого ряда причин. Прежде всего, это многозначность ФГ изучаемой концептуальной области.

Большинство анализируемых ФГ являются многозначными, реализующими два и более значений. Например, ФГ *to call out – to say loudly something so that other people will hear it; to call a restaurant and order food to be delivered to your home* [4, p. 60] (*сказать* что-то так громко, чтобы другие люди могли слышать; *позвонить в ресторан и заказать* еду на дом).

Кроме того, имеются разночтения в толковании значений одних и тех же фразовых глаголов в разных источниках. Например, случай с фразовым глаголом *to belt up*: *to put on a seat belt in a car* [5, p. 15] (*пристегнуть* ремень безопасности в автомобиле); *to tell someone to stop talking* [4, p. 21] (*сказать кому-то, чтобы он замолчал*).

Интерес представляет и тот факт, что значения исследуемых фразовых глаголов носят диффузный характер, что обуславливает множественную референтную отнесенность языковой единицы. Один и тот же ФГ может одновременно относиться либо к разным семантическим группам изучаемой концептуальной области, либо к разным концептуальным областям. Примером может служить ФГ *to dilate on something* – *to speak or write a lot about a particular subject or idea* [Ibidem, p. 126] (*говорить или писать много о конкретной теме или идее*), значение которого позволяет отнести его одновременно к двум группам – *говорить* (устная речь) и *писать* (письменная речь); а значение ФГ *to test somebody out* – *to do or say something in order to find out what someone's reaction is and how they behave* [Ibidem, p. 544] (*сделать или сказать что-то, для того чтобы выяснить, какой будет чья-то реакция или как они себя поведут*) относит его к разным концептуальным областям – *физической* и *речевой* деятельности.

Проведенный анализ семантики изучаемых языковых единиц показал, что с помощью ФГ английского языка можно описать основные характеристики речевой деятельности. Семантика ФГ речи может имплицировать компоненты значений *образа действия*, *объекта действия*, *характеристики объекта действия*, *времени*, *цели* и *причины*. Наибольшее количество ФГ содержат в своей семантике компонент значения *объекта действия*, что свидетельствует в пользу того, что речь является важнейшим звеном между людьми в процессе общения.

Чаще всего объект речевого действия представлен такими единицами, как *someone, people, something* (кто-то, люди, что-то): *to chill out* – used to tell *someone* not to worry or not to get annoyed or too excited (используется, чтобы сказать *кому-то*, чтобы он не волновался, или не раздражался, или не был слишком возбужден) [Ibidem, p. 74], *to let something out* – to tell *people* that was intended to be a secret [Ibidem, p. 306] (рассказать *людям* то, что считалось секретом).

Можно предположить, что местоимение *someone* может быть заменено любым одушевленным существительным, обозначающим человека, существительным *people* – существительным, обозначающим группу людей, местоимение *something* – существительным, обозначающим название продукта деятельности. Однако получить дополнительные данные по этому вопросу может помочь дискурсивный анализ фразовых глаголов изучаемой концептуальной области, что рассматривается нами в качестве перспективы дальнейшего исследования.

В ходе анализа выяснилось, что в семантике большинства ФГ речи имплицирован компонент значения образа действия. Наиболее часто эта характеристика представлена такими словами и сочетаниями слов, как: *with difficulty, rudely, angrily, severely, in a annoying / boring way, in an exited way, officially, very strongly, suddenly, publicly, quickly* (с трудом, грубо, сердито, жестоко, с раздражением, взволновано, официально, сильно, внезапно, публично, быстро) [3-5]. Например, ФГ *to gasp out something* – to say something *with difficulty* because you are breathing very quickly and deeply [4, p. 185] (сказать что-то *с трудом*, потому что вы дышите очень быстро и глубоко).

Некоторые ФГ содержат несколько характеристик образа речевого действия: *to plunge in* – to start talking or doing something *quickly and confidently, without thinking about it or preparing for it* [Ibidem, p. 374] (начать говорить или делать что-то *быстро и уверенно*, не думая об этом или не готовясь к этому); *to lash out somebody* – to criticize someone or something *very strongly or angrily* [3, p. 166] (критиковать кого-то или что-то *очень сильно* или *сердито*).

Как показало исследование, характеристика значения времени действия наиболее часто представлена с помощью словосочетаний *for a long time, for a short time, from the past, for too long*, как в случаях с ФГ *to dwell on/upon something* – to talk or think about something *for too long, especially something that is unpleasant* [4, p. 145] (говорить или думать о чем-то *слишком долго*, особенно о чем-то неприятном); *to go on* – to continue talking about something, especially after stopping *for a short time* or being interrupted by someone [Ibidem, p. 217] (продолжать говорить о чем-то, особенно после *короткой паузы* или после того, как вас прервали).

Кроме того, нами были отмечены ФГ, которые содержат в семантике компонент значения, указывающий как на образ действия, так и на время. Например: *to rattle on* – to talk *quickly and for a long time* about things that are boring [Ibidem, p. 407] (говорить *быстро и долго* о неинтересных/скучных вещах).

Некоторые ФГ глаголы содержат в своей семантике компоненты значения, указывающие на объект действия и на образ действия одновременно. Так, ФГ *to allude to sth / sb* – to mention *someone* or *something indirectly* [Ibidem, p. 6] (*упоминать кого-то или что-то косвенно*) содержит в семантике два вариативных компонента значения – объект действия и образ действия.

Как известно, любой процесс характеризуется наличием стадии начала, продолжения и завершения. Проведенное исследование показывает, что и для процесса речи характерны эти этапы, что нашло подтверждение в словарных дефинициях некоторых ФГ: *to go back to something* – to start talking about or considering a particular point or subject again, especially in a discussion or meeting [Ibidem, p. 210] (*начать снова говорить* или рассматривать (вернуться к обсуждению) какой-то вопрос, особенно во время обсуждения или встречи), – содержит в словарной дефиниции глагол *to start* (начинать), указывающий на начало процесса речи – беседы или обсуждения какого-либо момента.

А фразовый глагол *to go on* – to continue talking about something, especially after stopping for a short time or being interrupted by someone [Ibidem, p. 217] (*продолжать говорить* о чем-то, особенно после короткой паузы или после того, как вас прервали) содержит в словарной дефиниции глагольный компонент *to continue* (продолжать), который прямо указывает на продолжение процесса речи.

Семантика же ФГ *to cut somebody off* – *to stop communicating with someone or having a friendly relationship with them, often because you are angry with them about something* [Ibidem, p. 116] (*перестать общаться* или дружить с кем-то, часто потому, что вы сердиты на них) содержит компонент значения *to stop* (прекратить, остановиться), который свидетельствует о его завершении.

Таким образом, в ходе исследования становится ясно, что фразовые глаголы, представляющие концептуальную область «речевая деятельность», обладают общими для них семантическими признаками. Однако при наличии общего базового компонента значения имеют место различия в его вариативной части. Семантика ФГ может включать такие семантические признаки, как: объект действия; образ действия; причина действия; цикл действия; временная протяженность. В силу того что ФГ описывают различные речевые процессы, в их семантике обнаруживаются компоненты значения, описывающие особенности этих процессов. Наиболее характерным явлением для ФГ изучаемой концептуальной области является обязательное наличие вариативного компонента значения объекта действия. В семантике большинства ФГ речи имплицитивный компонент значения образа действия. Некоторые ФГ содержат в своей семантике несколько вариативных компонентов значения. Кроме того, исследование показало, что диффузный характер значения изучаемых ФГ, а также их многозначность создают предпосылки для множественной референтной отнесенности языковой единицы. Один и тот же ФГ может одновременно относиться либо к разным семантическим группам изучаемой концептуальной области, либо к разным концептуальным областям.

Список литературы

1. Зимняя И. А. Лингвopsихология речевой деятельности. М. – Воронеж: Московский психолого-социальный институт; НПО «МОДЭК», 2001. 432 с.
2. Маклаков А. Г. Общая психология. СПб.: Питер, 2001. 592 с.
3. Cowie A. P., Mackin R. Oxford Dictionary of Phrasal Verbs. Oxford: Oxford University Press, 2001. 519 p.
4. Longman Phrasal Verbs Dictionary. 5th edition. London: Pearson Education Limited, 2000. 622 p.
5. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. Second edition. Macmillan Publishers Limited, 2007. 1747 p.

ENGLISH PHRASAL VERBS OF SPEECH IN THE LIGHT OF SEMANTIC ANALYSIS

Egorova Viktoriya Grigor'evna, Ph. D. in Philology
Taras Shevchenko Transnistria State University (Branch) in Rybnitsa
vegorova2005@yandex.ru

The article presents the experience of systematization of the English phrasal verbs of speech activity. The peculiarities of semantics of phrasal verbs are described, their systemic properties are identified. Special attention is paid to the analysis of the set of variable components of the meanings of the studied integrated units, in particular, the object of the action, characteristics of the object of action, aim of action, temporal extent, with the help of which one can describe the main characteristics of speech activity, as well as language means of their expression.

Key words and phrases: phrasal verb; speech activity; semantics; semantic structure; basic and optional components of meaning.

УДК 81'373.4

В статье охарактеризовано семантическое поле диалектных глаголов движения, функционирующих в русских говорах Мордовии. Особое внимание уделяется анализу явления синонимии, представленной в рамках каждой зоны рассматриваемого поля. В результате аналитического рассмотрения диалектного материала установлена структура семантического поля глаголов движения в русских говорах Мордовии, выявлена общая специфика данной группировки слов на диалектном материале в сопоставлении с литературным языком.

Ключевые слова и фразы: глагол движения; семантическое поле; говоры; синоним; синонимический ряд; значение.

Ершова Наталья Игоревна, к. филол. н., доцент
Мордовский государственный университет имени Н. П. Огарева
tascha80@mail.ru

СТРУКТУРА СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ В РУССКИХ ГОВОРАХ МОРДОВИИ

Глаголы, характеризующие движение человека, составляют значительный пласт эмоционально окрашенной лексики в русских говорах Мордовии и очень значимы для диалектоносителей. Детальное изучение их семантики в рамках различного рода семантических объединений (к которым относится и семантическое поле) представляет, на наш взгляд, значительный интерес, поскольку такие слова не подвергались подробному исследованию на материале говоров Мордовии, в том числе и в сравнительно-сопоставительном аспекте с литературной лексикой подобного плана, представляющей собой весьма замкнутую, семантически однородную группу. Описание структуры семантического поля глаголов движения в русских говорах Мордовии и выявление его специфики в сопоставлении с литературным материалом составляет основную задачу данной статьи.